

中国日语学习者复合名词重音的感知问题

郭献尹 张 喆

淮阴师范学院, 淮安

摘 要 | 从超音段的观点来看, 日语与汉语有不同的表现。日语为多音节的语言, 超音段表现为音节间的高低起伏。汉语为单音节的语言, 超音段表现为音节内部的起伏。超过四个以上音拍的日语词汇通常为复合词, 尤以复合名词的数量为最多。复合名词的重音与后部成分密切相关。教学现场上, 有关词汇的重音, 一般着重单纯名词的说明, 而忽略了复合名词。因此, 掌握学习者对复合名词重音感知的情况, 有利于日语词汇结构的习得, 也可以让发音更为流利。

关键词 | 复合名词重音; 后部成分; 感知问题

Copyright © 2021 by author (s) and SciScan Publishing Limited

This article is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/). <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>



1 前言

日语的重音 (accent) 有两大功能, 一是词汇上区别语义的功能, 二是语法上区分品词的功能 (天沼等 2001) ^{[1]①}。前者指的是假名书写相同的

通讯作者: 郭献尹, 淮阴师范学院, 外国语学院日语系副教授兼副主任。E-mail: kuohsienyin@sina.com。

文章引用: 郭献尹, 张喆. 中国日语学习者复合名词重音的感知问题 [J]. 语言学, 2021, 3 (1): 1-15.
<https://doi.org/10.35534/jin.0301001>

① 本文将 “accent” 翻为 “重音”, 不翻为 “词调” 或 “声调”, 避免观念上的混淆。

同音词，可以透过重音来区辨意义。例如：“あ[↑]め（雨）雨天^①”的重音由高再低，“あ[↑]め（飴）糖果”的重音由低再高。后者指的是语句里的各个品词，可以透过重音逐一被切分开来。例如：“に「わに」は || に「わとり」がいる（庭には鶏がいる）院子里有一只鸡^②”及“に「わに」は || に「わ」と「り」がいる（庭には二羽鳥がいる）院子里有两只鸟”。由此可见，重音的错误会造成语义不清与沟通交际的问题，对日语学习者而言，重音的习得相当重要。

平野（2014）认为属于超音段特征的重音及语调（intonation）跟语言的自然度有很大的关系^[2]。郭（2018）则认为重音与语言的自然度、正确度都有关^[3]。以上研究的结论，值得重视。鮎澤（2001）指出外语教育及日语教育的发音教学，发展最为迟缓。教材里就算附有音档，训练的目的不在发音，而是句型的记忆及语言的表达方式^[4]。劉（2009）指出学习者讲日语时，即便语法及词汇正确，由于发音不自然，造成了沟通的问题^[5]。从上述研究可以了解到学习发音有其必要性，本文探讨的是复合名词的重音问题。

从超音段的观点来看，日语与汉语有不同的表现。日语为多音节的语言，超音段表现为音节间的高低起伏。汉语为单音节的语言，超音段表现为音节内部的起伏。当日语词汇的音节结构为CVCV…（两音拍或以上）时，才可以判断重音的高低。根据崔（2009）的调查，超过四个以上音拍的日语词汇通常为复合词，尤以复合名词的数量为最多^[6]。复合名词的重音与“后部成分”密切相关，例如：“に「ほんご」（日本語）日语”为0号音；“に「ほ[↑]んいち」（日本一）日本第一^③”为2号音；“に「ほんりょ[↑]うり」（日本料理）日本料理”为4号音。这些复合名词的重音都在不同的音拍上。教学时，一般着重单纯名词的说明，而忽略了复合名词。因此，掌握学习者对复合名词重音感知的情况，有利于日语词汇结构的习得，也可以让发音变得更为流利。

① 本文里表示重音上升的符号为“[↑]”，表示重音下降的符号为“[↓]”。此外，日文汉字以（ ）表示。

② 本文里表示分界的符号为“||”。

③ 另一个读法为“に「つぼ[↑]んいち」（日本一）日本第一”为3号音。

本文以中国学习者对象，进行复合名词重音的感知实验，其目的有以下三点：

- (1) 梳理前人的相关研究，归纳日语复合名词的重音法则。
- (2) 透过复合名词重音的感知实验，了解学习者的习得难点及偏误。
- (3) 提出日语复合名词重音的教学方法。

2 前人研究回顾

本节梳理前人研究对日语复合名词重音法则的归纳。多数研究认为决定日语复合名词重音的关键主要是后部成分的拍数、重音型态^①及语种^②(朱 2008^[7]、松森等 2012^[8]、郭 2018^[3])。NHK 放送文化研究所(2016)指出日语复合名词的重音具有规则性，通常由后部成分决定^[9]。山下(2005)指出思考日语复合名词的重音法则时，必须考虑到后部成分的拍数^[10]。这些研究对于日语复合名词重音法则共通的看法，就是后部成分的拍数。因此，本文以“后部成分的拍数”作为复合名词重音法则分类的基准。

有关日语复合名词重音的法则，白勢(2015)将前部成分为三拍以上，后部成分为两拍的复合名词，依据后部成分的重音分成先行则、保存则及平板则^[11]。当后部成分为平板型或尾高型重音时，复合名词的重音为先行则。例如：“むし(虫)虫”→“く「つわ」むし(轡虫)金钟儿”及“い「ぬ」(犬)狗”→“あ「きた」いぬ(秋田犬)秋田犬”的重音在前部成分的最末拍。当后部成分为头高型重音时，复合名词的重音为保存则。例如：“あ「せ(汗)汗”→“あ「ぶらあ「せ(脂汗)粘汗”的重音在后部成分的第一拍。依据其后部成分(多为尾高型重音)，复合名词的重音为平板则。例如：“い「ろ」(色)颜色”→“み「どりいろ(緑色)绿色”没有重音(即0号音)。

冯(2014)根据后部成分的拍数，将日语复合名词的重音分类，参照(表1)^[12]。其中，她把I类的二字熟语“朝日”分为前部成分“朝”及

① 重音型态指的是“平板式(平板型)”及“起伏式(头高型、中高型、尾高型)”。

② 语种指的是和语、汉语及外来语。

后部成分“日”，视作复合名词的一种，认为这类词汇的重音通常受到单纯名词重音（即“朝”与“日”的原重音）的影响。附带一提，Ⅲ类的“ルール違反”里前后成分为格位关系^①；“薬用植物”则为修饰关系。Ⅳ类的“電子顕微鏡”^②为具备某种性质的词汇。由此可知，后部成分拍数越多的复合名词，有许多可以用来表示语法关系，显示复合名词重音的重要性。

表 1 冯（2014）日语复合名词重音的分类

Table 1 Classification of Japanese compound noun accent in Feng (2014)

后部成分的拍数	复合名词重音的分类	复合名词例
Ⅰ类. 前后成分皆为二拍以下	有被单纯名词法则支配的倾向	あさひ（朝日）旭日
Ⅱ类. 后部成分为一到二拍	前部成分最末拍 平板型	たうえうた（田植え歌）插秧歌 しゃかいとう（社会党）社会党
Ⅲ类. 后部成分为三到四拍	后部成分第一拍 后部成分保存型	ルールいはん（ルール違反）违反规则 やくようしょくぶつ（薬用植物）药用植物
Ⅳ类. 后部成分为五拍	后部成分保存型	でんしけんびきょう（電子顕微鏡）电子显微镜

NHK 放送文化研究所（2016）根据后部成分的拍数，归纳了日语复合名词的重音型态，参照（表 2）^[9]。其中，四拍的“～保育所、～試験所”及五拍以上的“～委員会、～裁判所”皆为二次性复合名词。简言之，这些词汇的组合为右分枝结构，例如“〔高等〔裁判〔所〕〕〕高等法院”。这与上述冯（2014）^[12]的例子相似，复合名词若是后部成分拍数越多（特别是五拍以上者），后部保存型的倾向就越明显。同时，从语法上来看，具有右向或左向分枝^③的特性。

① 即“ルール違反”表示“ルールに違反する”里目的语（此为“规则”）与谓语（此为“违反”）的关系。有的格位关系则是表示主语与谓语的关系，例如“体力低下”。

② 事实上，“〔電子〔顕微〔鏡〕〕〕”为二次性复合名词。冯（2014）则是把“顕微鏡”视作不可分析的直接成分〔12〕。

③ 例如“〔〔〔少数〕民族〕問題〕〕”为左分枝结构的复合名词（松森等 2012〔8〕）。

表2 NHK 放送文化研究所 (2016) 日语复合名词的重音型态

Table 2 The accent patterns of Japanese compound nouns in NHK Broadcasting Culture Research Institute (2016)

后部成分的拍数	复合名词的重音型态	后部成分例
一到二拍	前部末型	一拍: ~市、~車 二拍: ~歌、~感
	平板型	一拍: ~語、~化 二拍: ~性、~的
二拍	后部一型	~価値、~主義、~都市
三到四拍	后部成分为头高型、平板型或尾高型重音时, 为后部一型。	头高型重音: ~判断、~レンズ 平板型或尾高型重音: ~油、~届
	后部成分为平板型或尾高型重音时, 一部分词汇为后部保存型。	~保育所、~試験所
	后部成分为中高型重音时	① 后部一型 ~案内、~工場、~材料
		② 后部一型或后部保存型 ~燃料、~級数
五拍以上	后部保存型	③ 后部保存型 ~作物、~手続き
		~委員会、~裁判所、~物語

本文参考前人研究的分类, 提出自己的观点, 将日语复合名词的重音法则统整如 (表3)。以下分述说明: (1) 复合名词里的前后成分若为格位关系或并列关系^①, 各自保留原重音^②。其他复合名词的重音“中高型”及“平板型”最多, “尾高型”极少见。与单纯名词的重音型态相比, 更为简单。(2) 从复合次数来看, 可分为一次性复合名词及二次性复合名词。二次性复合名词的重

① 例如“比較対照”“整理整頓”“のぼりくだり”等属于前后成分为并列关系的复合名词 (松森等 2012 [8])。

② 根据松森等 (2012) 的分析, 复合名词的前后成分若为“主谓结构”的格位关系时, 其谓语不论是自动词或他动词, 前后成分各自维持原重音 [8]。例如: “ち¹つじょほ²「うかい・ち¹つじょほ²うかい (秩序崩壊) 秩序崩溃”的“崩溃”为自动词。“じ¹む²しょへ³「いさ (事務所閉鎖) 关闭办公室”的“关闭”为他动词。然而, 冯 (2014) 举例的“ルールいはん (ルール違反) 违反规则”里的“违反”, 不管将它分析为自动词或他动词, 其重音都落在后部成分的第一拍 [12]。这表示复合名词的前后成分若为“主谓结构”时, 其重音规则仍会出现例外的情形。

音型态只有“后部保存型”^①。(3)从后部成分的拍数来看,二拍的词汇重音最为复杂。随着拍数增加,前后成分表现出明确的语法意涵,使重音型态趋向简化。

(4)后部成分若为书写法相同,但语义不同的“同形异义接尾词”,其重音型态不同,教学上必须留意。例如:“け「っこ」んしき(結婚式)婚礼”表示具体的仪式,重音为3号音。“に「ほんしき(日本式)日本式”表示抽象的氛围,重音为0号音。相似的例子还有“~風”的“き「せつ」ふう(季節風)季风”及“い「こくふう(異国風)异国风”“~法”的“ど「うろうこうつ」うほう(道路交通法)道路交通法”及“か「いけつほう(解決法)解决方法”等,都是利用重音来区分“具体”还是“抽象”概念的复合名词。综合以上所述,我们可以了解到复合名词的重音反映了前后成分在“语法”及“语义”的关系。对于学习者而言,由于一个日语的语句里,复合名词出现的频率很高,其习得相当重要。

表 3 本文的日语复合名词重音法则

Table 3 The accent rule of Japanese compound nouns in this article

复合次数	后部成分的拍数	复合名词的重音型态	后部成分例
一次性 复合名词	一拍	前部末型	~市、~車
		平板型	~語、~化
	二拍	前部末型	~歌、~感
		平板型	~性、~的
		后部一型	~主義、~都市
		当后部成分为“同形异义接尾词”时,为前部末型或平板型。	~式、~風、~法 前部末型:結婚式 平板型:日本式
		后部一型	~市場、~油
二次性 复合名词	三到四拍	后部一型或后部保存型	~級数、~燃料
		不论拍数皆为后部保存型	~委員会、~裁判所

3 复合名词重音的感知实验及结果分析

以下依序说明本文的实验对象、研究限制、实验设计、实验步骤及感知结果。

① 二次性复合名词的结构为“[X + [Y + Z]]”,其重音为后部保存型,即后部成分的“Y + Z”来决定重音。例如“~裁判所(Y + Z)”原为平板型及尾高型重音,当组成复合名词“高等裁判所”时,其重音就会有平板型及尾高型两种读法。

3.1 实验对象

本文的实验对象为日语专业二年级大学生 26 名。其中，男性学习者 4 名，女性学习者 22 名。此外，由东京出身的女性母语者 1 名录制语音档。

3.2 研究限制

本文探讨的词汇对象为一次性复合名词，即“X + Y”的组合，其前后成分必须为可独立且具有意义的词汇。但以下的复合名词，不列入本文探讨的范围：

（1）前后成分不可拆解的熟语。（2）具有构词成分的词汇：加了前词缀或词类转化的词汇。（3）产生特殊语音变化的词汇：发生元音清化、连浊现象及多个读音的词汇。

3.3 实验设计

本文考虑学习者的程度，参照“NHK 日语发音音调新辞典”选定常见的复合名词作为实验语。实验语的分类参考前述（表 3）里一次性复合名词的重音型态，并设计成（表 4）。其中，实验语里后部成分（画底线者）属于汉语词汇的有 ①②③④⑤⑦⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮；属于和语词汇的有 ⑥⑧⑯。

表 4 本文的实验语

Table 4 The experimental compound nouns of this article

后部成分的拍数	复合名词的重音型态	实验语
一拍	A. 前部末型	① 救急車、② 看護師
	B. 平板型	③ 機械化、④ 中国語
二拍	C. 前部末型	⑤ 満足感、⑥ 柏餅
	D. 平板型	⑦ 社会性、⑧ 鼠色
	E. 后部一型	⑨ 個人主義、⑩ 姉妹都市
	F. 同形异义接尾词（前部末型或平板型）	前部末型： ⑪ 卒業式、⑫ 溶岩流
		平板型： ⑬ フランス式、⑭ 自己流
三到四拍 ^①	G. 后部一型	⑮ 郵便番号、⑯ 食用油

① （表 3）三到四拍“后部一型或后部保存型”的复合名词重音有两读，因此不列入实验语。

本文进行重音感知实验前,将(表4)的复合名词顺序乱数排列,制作成测试单,委托母语者录音。每个复合名词以正常语速朗读两次,间隔两秒,见(表5)。测试单上依序显示题号、复合名词的汉字及复合名词的假名。

表5 重音感知实验的实验语

Table 5 The experimental compound nouns of accent perception

① 満足感 (まんぞくかん)	② 溶岩流 (ようがんりゅう)
③ 個人主義 (こじんしゅぎ)	④ 救急車 (きゅうきゅうしゃ)
⑤ 柏餅 (かしわもち)	⑥ 姉妹都市 (しまいとし)
⑦ 鼠色 (ねずみいろ)	⑧ 卒業式 (そつぎょうしき)
⑨ フランス式 (フランスしき)	⑩ 機械化 (きかい化)
⑪ 中国語 (ちゅうごくご)	⑫ 食用油 (しょくようあぶら)
⑬ 郵便番号 (ゆうびんばんごう)	⑭ 社会性 (しゃかいせい)
⑮ 看護師 (かんごし)	⑯ 自己流 (じこりゅう)

3.4 实验步骤

以下说明复合名词重音感知实验进行的步骤:(1)学习者于大学一年级时,已经修过“日语语音”的课程。为求实验的准确性,实验进行前先帮学习者复习“单纯名词重音型态”的概念。(2)让学习者预习(表5)的测试单约10分钟,确认实验语的读音。(3)由笔者播放语音档,让学习者把感知的重音以“¹”的符号画在实验语的音拍上。

3.5 感知结果

以下说明感知实验的结果:

(1)后部成分一拍的复合名词里,A.前部末型的“①救急車”感知错误的有16人。连续两个长音节(即两个有特殊音拍的音节)相邻的词汇,对本次的受试者来说,要听取重音比较困难。“②看護師”感知错误的有10人,将重音画在“拨音(2号音)”的有5人。实验语①与②的重音感知错误者共7人。换言之,感知错误的学习者将音节(syllable)与音拍(mora)混淆,不知道特殊音拍(non-syllabic mora)上面不可以画重音。这也给我们一个启发,教学时必须告诉学习者这样的观念。

(2) 后部成分一拍的复合名词里, B. 平板型的“③ 機械化”感知错误的有 8 人, 将重音画在“连母音(3 号音)”的有 2 人。“④ 中国語”感知错误的有 9 人, 将重音画在“长音(2 号音)”的有 2 人。重音被画在特殊音拍上的原因同(1)的情形。实验语③与④的重音感知错误者共 5 人。附带一提, “④ 中国語”为高频词, 感知错误的学习者却将其重音画成头高型及中高型。今后有必要进行重音产出实验, 厘清偏误的原因。

(3) 后部成分二拍的复合名词里, C. 前部末型的“⑤ 満足感”感知错误的有 17 人, 将重音画在“ぞ(3 号音)”及“か(5 号音)”各有 5 人。其原因是由于带有重音的“く”被元音清化, 导致学习者听辨不清^①。(图 1)可以观察到“く”虽被元音清化, 但是重音在该音拍开始下降。

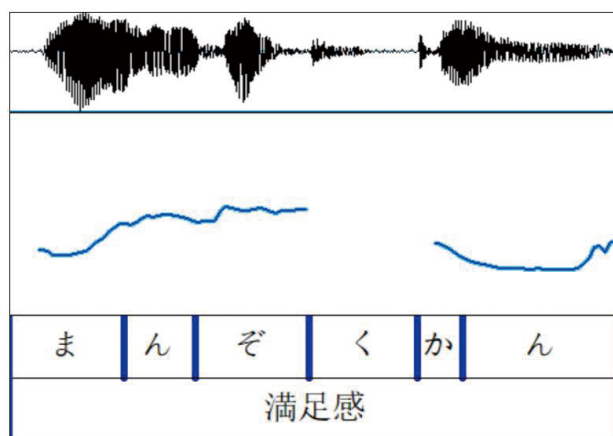


图 1 “⑤ 満足感”的重音

Figure 1 The accent of ‘manzokukan’

“⑥ 柏餅”感知错误的有 12 人。重音画错较多的有“も(4 号音)”4

① 3.2 节提到“元音清化”的词汇不列入本文的实验语。然而, “NHK 日语发音音调新辞典”提供的参考词汇里“安定感、責任感、疲労感、劣等感、優越感”的前部成分有特殊音拍, “距離感”的前部成分拍数太少。基于选择限制, 本文采用了前部成分最末拍有元音清化, 却带有重音的“満足感”作为实验语。

人及“平板型(0号音)”3人。将重音画在“も”的学习者认为两汉字构成的复合名词,其重音落在后部成分的第一拍。实验语⑤与⑥的重音感知错误者共10人。

(4)后部成分二拍的复合名词里,D.平板型的“⑦社会性”感知错误的有11人。重音画错较多的有“せ(4号音)”6人及“连母音(3号音)”2人。换言之,学习者将重音画在“せい”或“かい”的重音节上。“⑧鼠色”感知错误的有8人。重音画错较多的有“ず(2号音)”4人。学习者将“鼠”的重音误记为2号音,而影响了“鼠色”的重音。实验语⑦与⑧的重音感知错误者共7人。

(5)后部成分二拍的复合名词里,E.后部一型的“⑨个人主义”感知错误的有11人。重音画错较多的有“拨音(3号音)”4人。“⑩姊妹都市”感知错误的有10人。重音画错较多的有“连母音(3号音)”5人。实验语⑨与⑩的重音感知错误者共8人。事实上,此组实验语的书写法为四个汉字的复合名词,倘若前后成分不是“格位关系”或“并列关系”,通常重音会落在后部成分的第一拍。教学时,可以指导学生这个简易的法则。

(6)后部成分二拍的复合名词里,F.同形异义接尾词的“⑪卒業式”感知错误的有9人。重音画错较多的有“长音(4号音)”7人。原因同“②看護師”。“⑫溶岩流”感知错误的有12人。重音画错较多的有“拨音(4号音)”10人。“⑬フランス式”感知错误的有5人。重音画错较多的有“し(5号音)”2人及“ラ(2号音)”2人。“⑭自己流”感知错误的有7人。重音画错较多的有“じ(1号音)”3人及“こ(2号音)”2人。实验语⑪⑫比⑬⑭错误更多,原因是跟音拍数及语种有关。其中,⑫为连续长音节相接的词汇,与①相同,学习者不容易判断重音。实验语⑪与⑫的重音感知错误者共8人;实验语⑬与⑭的重音感知错误者共3人。

前述(表3)提及后部成分为同形异义接尾词时,母语者使用重音区辨“具体”及“抽象”的概念。从(图2)的“⑪そ「つぎょ」うしき(卒業式)毕业典礼”与(图3)的“⑬フ「ランス」しき(フランス式)法国式”可以得到印证。前者有重音,表示具体的仪式。后者无重音,表示抽象的氛围。

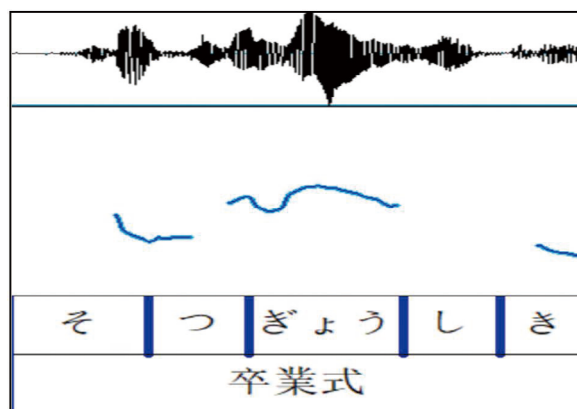


图2 “⑪ 卒業式” 的重音

Figure 2 The accent of 'sotsugyoushiki'

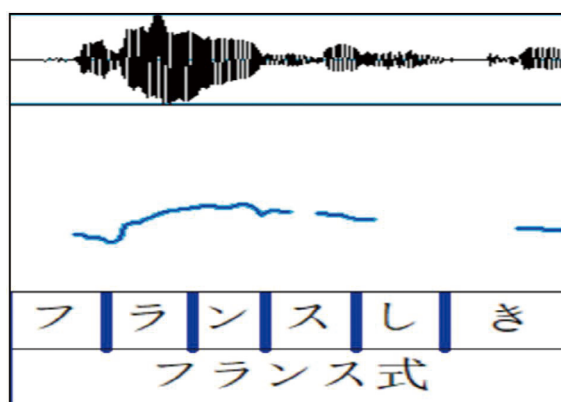


图3 “⑬ フランス式” 的重音

Figure 3 The accent of 'furansushiki'

(7) 后部成分三到四拍的复合名词里, G. 后部一型的“⑮ 郵便番号”感知错误的有 13 人。重音画错较多的有“拨音(6 号音)”10 人。“⑯ 食用油”感知错误的有 16 人。重音画错较多的有“よ(3 号音)”6 人。实验语 ⑮ 与 ⑯ 的重音感知错误者共 10 人。这表示对学习者的而言, 音拍数越多的词汇, 越不容易掌握其重音的位置。

综合以上所述, 我们可以发现学习者在复合名词的重音法则上, 习得并不

完全。同时，在感知日语词汇的重音及标记重音的概念上仍存在许多问题。本节将介绍复合名词重音的教学方法，提供参考。

4 日语复合名词重音的教学方法

本节说明笔者构思的复合名词重音教学法，指导步骤及要点如下：

(1) 先说明单纯名词重音的基本型态，再说明复合名词的重音法则。习得复合名词的重音前，必须先掌握单纯名词重音的观念。因此，指导时先让学习者了解单纯名词的重音型态，包括平板式（平板型）及起伏式（头高型、中高型、尾高型）。确定学习者能够听取重音在哪个音拍落下后，再进一步指导有规律的复合名词重音。

(2) 解说一般音拍与特殊音拍的不同，并强调特殊音拍不可标记重音的概念。日语的一个假名即是一拍。其中，特殊音拍的“拨音”“长音”“促音”及“连母音”为附属成分，重音无法落在这些音拍上。因此，必须指导学习者这个概念，才不会出现上述实验里，学习者将重音画在特殊音拍上的偏误。

(3) 依据复合名词的后部成分加以分类，让学习者牢记复合名词的重音法则。如同（表3）的分类，多举例套用，让学习者习惯添加“后部成分”的发音。例如：后部成分“～家”组成的复合名词，其重音为平板型。因此，“教育家、政治家、银行家、建筑家、小说家”等词汇的重音亦为平板型。一旦固定这样的模式，学习者遇到类似的复合名词重音，便可减低错误率。同时，还可以提高类推重音的能力。

(4) 透过 OJAD（在线日语声调辞典）辅助观察复合名词的后部成分，练习发音。OJAD 收录大量的词汇，可以利用“单词搜索”的功能，选定品词、拍数及重音等条件，练习词汇重音。例如：（图4）的“～裁判所”“～証明書”“～二日制”“～成人病”“～習慣病”属于二次性复合名词，其词汇结构为“[X + [Y + Z]]”。由（表3）可知，这些词汇的重音为后部保存型（即 Y + Z）。因此“三大成人病”的重音与“成人病”相同，皆为平板型。透过 OJAD 提供的词汇练习重音，加上（3）复合名词重音法则的分类，可以有效减轻学习者记忆重音的负担。

■ 高等裁判所	こうとうさいばんしょ こうとうさいばんし ^よ
■ 最高裁判所	さいこうさいばんしょ さいこうさいばんし ^よ
■ 車両通行止	しゃりょうつうこうどめ
■ 週休二日制	しゅうきゅうふつかせい
■ 卒業証明書	そつぎょうしょうめいしょ そつぎょうしょうめいし ^よ
■ 三大成人病	さんだいせいじんびょう
■ 生活習慣病	せいかつしゅうかんびょう

图4 OJAD “单词搜索” 的界面

Figure 4 The interface of ‘word search’ in OJAD

5 结语

本文探讨了日语教学现场上，易被忽略的“复合名词重音”。首先，我们发现一个句子里，复合名词出现的频率很高，且种类复杂。倘若不将复合名词的重音进行分类，容易影响学习者的沟通表达。其次，复合名词的前后成分与语法、语义有关，这是一个连动性的问题。随着后部成分的音拍数增加，复合名词的结构就更复杂，语义内涵就更丰富。此时，需要藉由重音来表示复合名词里前后成分的语法关系。因此，复合名词的重音习得非常重要。透过学习者的重音感知实验，我们发现学习者在复合名词重音的习得上，出现概念性及听取偏误的问题。最后，第四节提供了笔者构思的复合名词教学法，希望减轻学习者记忆复合名词重音的负担，提升教学的成效。

参考文献

[1] 天沼寧、大坪一夫、水谷修. 日本語音声学[M]. 東京: くろしお出版,

2001. (日语语音学)

- [2] 平野広子. 「総合日本語」の授業で行うゼロ初級からの音声教育の実践—アクセント・イントネーションの自然性を重視した視覚化補助教材の使用—[J]. 国立国語研究所論集, 2014, 7: 45–71. (“综合日语”课程零基础发音教学的实践—使用重视重音及语调自然度的可视化辅助教材—)
- [3] 郭獻尹. 台湾人日本語学習者を対象とした韻律レベルの音声研究—イントネーションを中心に—[M]. 台北: 大新書局, 2018. (以台湾日语学习者对象之超音段成分的发音研究—以语调为中心—)
- [4] 鮎澤孝子. 日本語教育のための音声研究[J]. 音声研究, 2001, 5–1: 71–74. (为了日语教育的发音研究)
- [5] 劉佳琦. 東京語の動詞・複合動詞アクセントの習得—北京・上海方言話者を対象として—[D]. 早稲田大学博士学位論文, 2009. (东京话动词及复合动词的重音习得—以北京及上海方言者为对象)
- [6] 崔崑. 現代日本語言語学概論[M]. 北京: 外文出版社, 2009.
- [7] 朱春跃. 语音详解[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.
- [8] 松森晶子、新田哲夫、木部暢子、中井幸比古. 日本語アクセント入門[M]. 東京: 株式会社三省堂, 2012. (日语重音入门)
- [9] NHK 放送文化研究所. NHK 日本語発音アクセント新辞典[M]. 東京: 日本放送出版協会, 2016. (NHK 日语发音音调新辞典)
- [10] 山下好孝. 日本語複合語のアクセント付与規則[J]. 北海道大学留学生センター紀要, 2005, 9: 79–90. (日语复合词的重音给予规则)
- [11] 白勢彩子. 複合名詞のアクセントの変化と語種[J]. 東京学芸大学紀要人文社会科学系 I, 2015, 66: 1–6. (复合名词重音的变化及语种)
- [12] 冯琳琳. 中国人学習者における日本語複合名詞アクセントの習得研究[MA]. 西安外国语大学硕士学位论文, 2014. (中国学习者之日语复合名词重音的习得研究)

On the Perception Issue of Japanese Compound noun Accent among Chinese Japanese learners

Kuo Hsien Yin Zhang Zhe

Huaiyin Normal University, Huai'an

Abstract: From a supersegment point of view, Japanese and Chinese have different performances. As a multi-syllable language, and the supersegment in Japanese is expressed as fluctuations between syllables. Meanwhile, Chinese, as a single-syllable language, the supersegment is expressed as fluctuations within the individual syllables. Japanese lexicon with more than four mora are usually regarded as compound noun. The pronunciation of compound noun is related to suffix elements closely. In the teaching site, teachers put more attention on the accent of simple noun, but ignores accent of compound noun. Therefore, mastering the learner's perception of compound noun accent is conducive to the acquisition of Japanese lexical structure and can also make pronunciation more fluent.

Key words: Accent of compound noun; Suffix element; Perception issue